

CARNET DE BORD



Ecole des Pupilles de l'Air - GRENOBLE

N° 12

30 Frs

Librairie-Papeterie **Classiques**

B. ARTHAUD

23, Grande-Rue G R E N O B L E 17, rue J.-J.-Rousseau

BIBLIOTHEQUE - CARTES MURALES - MOBILIER SCOLAIRE ET DE BUREAU
MATERIELS SCIENTIFIQUES ET DE DESSIN - OUVRAGES TECHNIQUES - BEAUX ARTS
LIVRES DE PRIX - DECORATION ARTISTIQUE

TELEARTHAUD

DISQUES — TELEVISION
CINEMA — RADIO

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION

ENTRE LIBRE

TEL : 44-76-80

L. VINCENT, M. VINCENT et Cie

L. Vincent, Rebattat et Cie, Succ^r

10, place de la Gare — G R E N O B L E
Tél : 44-71-30 - 44-71-31 - 44-71-32

MACHINES-OUTILS MODERNES
OUTILLAGE - MATERIEL D'ENTREPRISE

UN BAIL SUR LA VUE
SE FAIT CHEZ AUBAIL

MONTURES ET VERRES
DE HAUTE QUALITE

VOTRE OPTICIEN

20, cours Berriat - G R E N O B L E

PASCAL & FILS

ENTREPRENEURS

19, rue Augereau

G R E N O B L E

Tél : 44-87-82

C A R N E T

DE

B O R D

REVUE DE L'ÉCOLE
DES PUPILLES DE L'AIR
ET DE L'ASSOCIATION
DES ANCIENS ELÈVES

BOULEVARD JOSEPH-VALLIER — G R E N O B L E
DIRECTION - RÉDACTION — E. P. A. — G R E N O B L E

*

N° 12

NOVEMBRE 1957

ADMINISTRATION - PUBLICITÉ - A. FENOUILLET - 3, Pl. Grenette - G R E N O B L E
TÉLÉPHONE 44-42-32

SOMMAIRE

1. — Editorial	3
2. — Distribution des Prix	4
3. — Résultats des Examens et Concours en 1957	5
4. — Voyages	8
5. — Voyage sur la « Côte d'Azur »	8
6. — Voyage en Italie	10
7. — Voyage en Allemagne	11
8. — Retour de Vacances	12
9. — Rentrée des classes	13
10. — Impressions de Rentrée d'un « poussin »	14
11. — Activités des Clubs	15
12. — Aéromodélisme	16
13. — Scoutisme	17
14. — Prise d'Armes	18
15. — Sortie au Col de Porte	19
16. — Le Coin des Anciens	20



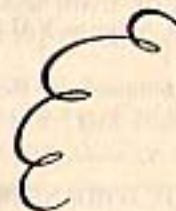
AÉRO-CLUB DU DAUPHINÉ
1, Place Jacqueline-Marval
VOL A MOTEUR - VOL A VOILE - AEROMODELISME
PARACHUTISME

EDITORIAL

Avec 1957-1958, « Carnet de Bord » entre dans sa quatrième année d'existence. La Direction du journal de l'école a changé une fois de plus à la suite du départ d'un bon nombre de nos collaborateurs, mais c'est avec beaucoup d'enthousiasme que la nouvelle équipe va poursuivre l'œuvre accomplie jusqu'ici par ses prédécesseurs.

Ce numéro consacré aux « vacances » vous informera sur les voyages organisés par l'École, mais vous y trouverez aussi quelques rubriques sur les activités des différents clubs (signalons qu'un club de reliure s'ouvrira incessamment) ainsi que les « potins » de dernière heure de l'École. Rappelons une fois de plus que tous les élèves sont cordialement invités à rédiger des articles pour le journal sur tout ce qui a trait à l'École : voyages, excursions, faits divers... et qu'ils seront toujours chaleureusement accueillis au bureau des « Activités Culturelles ».

Nous avons tenu à reproduire intégralement — ou presque — les textes originaux qui nous ont été soumis ; vous voudrez bien en excuser les éventuelles défailances.



TRAVAUX PUBLICS
Entreprise CHARLES MILLIAT

Bureaux : 8, rue d'Alsace - GRENOBLE (Isère)
Dépôt : 43, rue des Alliés - GRENOBLE (Isère)

Distribution Solennelle des Prix

ANNÉE SCOLAIRE 1956-1957



La cérémonie de la distribution des prix de l'année scolaire 1956-1957 a eu lieu à l'ÉCOLE DES PUPILLES DE L'AIR le SAMEDI 29 JUIN 1957, sous la Présidence du Général de Brigade Aérienne VALLOIS, chef du Service du Personnel de l'Armée de l'Air.

Qu'il nous soit permis ici de remercier Messieurs les Commandants des différentes bases pour les volumes qu'ils ont offerts aux élèves à l'occasion de la distribution des prix.

PRIX D'HONNEUR

1. — *Prix offert par Monsieur le SECRETAIRE D'ETAT AUX FORCES ARMÉES « AIR »* à l'élève qui s'est le plus distingué par son travail et sa conduite :
FLAMENT Michel (Air 1)
2. — *Prix de la VILLE DE GRENOBLE* offert à un élève choisi parmi les meilleurs :
VEYRON CHURLET Michel (Mathématiques)
3. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'ÉCOLE DES PUPILLES DE L'AIR* à un élève qui a donné toute satisfaction :
MAURIN Guy (2^e C)
4. — *Prix offert par l'AMICALE DES PROFESSEURS ET DES ADJOINTS D'ENSEIGNEMENT* à un élève qui s'est fait remarquer par les progrès accomplis au cours de l'année scolaire :
DOUCIN Gérard (2^e Technique)

5. — *Prix Sergent DUSSANT*, offert par le Docteur DUSSANT, en souvenir de son fils, tué en service aérien. Ce prix doit être décerné à un orphelin, fils de sous-officier, choisi parmi les plus méritants :
PEYREFITTE Gérard (1^{er} C)
6. — *Prix Colonel DAGNAUX* décerné à trois orphelins méritants :
BARLON Michel (1^{er} C)
RUTUIT Pierre (1^{er} Industrielle)
CHARLOT Jacky (2^e C)
7. — *Prix décernés par l'ASSOCIATION DES AILES BRISÉES* à des orphelins dont la conduite, le travail et les progrès ont donné toute satisfaction :
JOLY Bernard (1^{er} M)
CALMELS Jacques (2^e Technique)
TURINA Claude (3^e B)
HOFFMANN Daniel (3^e M)
GUICHARD Gérard (5^e A)
JACOTTIN Gilbert (5^e M)
BILLERES René (6^e 1)
SONZOGNO Pierre (6^e 2)
8. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES OFFICIERS DE RESERVE DE L'ARMÉE DE L'AIR*
FONCET Jean-Pierre (1^{er} Technique)
9. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES SOUS-OFFICIERS DE RESERVE DE L'ARMÉE DE L'AIR (section de GRENOBLE)* à un élève âgé de 18 ans, fils de sous-officier décédé en service commandé :
DUBOIS Michel (2^e Industrielle)
10. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES OFFICIERS DE RESERVE, section de REIMS*, à un orphelin méritant :
MARZIN Jacques (2^e M)
11. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES OFFICIERS DE RESERVE DE L'ARMÉE DE TERRE* :
DALLAS Jacques (3^e M)
12. — *Prix offert par l'ASSOCIATION DES ANCIENS DE L'AVIATION DE GRENOBLE* :
ORDOVINI Jacques (4^e B)
13. — *Prix offert par la LIGUE MARITIME et de la FRANCE D'OUTRE-MER* :
CAPPE Alain (5^e A)

RÉSULTATS OBTENUS PAR les Elèves de l'École des Pupilles de l'Air

Aux EXAMENS et CONCOURS en 1957

1. — *CONCOURS D'ADMISSION A L'ÉCOLE DE L'AIR.*
A — *ELEVÉS OFFICIERS DE L'AIR — CADRE NAVIGANT.*
ANDRE Georges 9 TRIFLIEFF Georges 21
DUQUESNE Philippe 15 LEGOFF Jacques 24
ERNST Lionel 20 SAGE François 38

GEORGES André	44	RICHALET Pierre	96
LAURENT Gérard	47	COURREGES Jean	99
FRODEVEAUX Emmanuel	53	GAUDART Daniel	100
LAINÉY Marie	57	DUVIVIER Jean-Pierre	110
CLAUSS Jean	58	CHRISTIANNE Jean	123
LE BECHEC Yves	61	ANTOINE Jean	129
BROSSIER Yves	71	POITTEVIN Michel	133
DANCEL Joël	72	TAVERNIER Jean-Claude	134
JAOUEN Jean	94		

B — ELEVES OFFICIERS MECANICIENS DE L'AIR.

1. — MECANICIENS AVIONS

LARRUAT André	11	PARISOT Jacques	30
DUPREZ Maurice	20	FERRE André	33
CORRE Roger	21	FRAPPOLI Pierre	38
STAINNACK Pierre	23	MATH Bernard	50
PARANT Hugues	27	ROLLAND Jacques	52

2. — MECANICIENS TELECOMMUNICATIONS

FLAMENT Michel	1	SALAUN Christian	19
TETAZ Roger	16	GUIHOT Georges	20

C — ELEVES OFFICIERS DES BASES DE L'AIR.

BOUCHARD Pierre	8
-----------------------	---

2. — ADMIS AUX ECOLES DES SERVICES DE SANTE MILITAIRES.

A — ECOLE DU SERVICE DE SANTE MILITAIRE DE LYON.
Catégorie P.C.B.

HENRY Jean	20	MARTIN Paul	31
PERY Léon	28	PIECHON Alain	49

3. — EXAMENS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE.

Série B

A — BACCALAUREAT 1^{re} PARTIE.

Série B

BARLOW Michel (A.B.)	LE CORFEC Pierre (A.B.)
PEYREFITTE Gérard (passable)	LE SAULNIER Eric (passable)
FAUCONNET Robert (passable)	VEAUX Bernard (passable)
BOY Claude (A.B.)	VOISIN Bernard (passable)
COURVALIN Jean-Claude (A.B.)	GOULET de RUGY Olivier (A.B.)

Série M

AUDE Jean-Pierre (passable)	MARIN la MESLEE Philippe (A.B.)
CHERUY Jean (A.B.)	MOISSET Michel (A.B.)
JOLY Bernard (A.B.)	PIERRE Gérard (passable)
JOSSERAND Christian (passable)	ROCHER André (passable)
LAPLANCHE Bernard (passable)	ROYER Christian (passable)

Série Technique

ALLEENE Jean-Claude (passable)	MASSON Claude (passable)
BECH Alexandre (A.B.)	MOREAU Roland (A.B.)
BERNADOY Jean (passable)	POIROT Jacques (A.B.)
BEZY Joël (A.B.)	PONCET Jean-Pierre (passable)
BOURGES Christian (A.B.)	TURINA Denis (A.B.)
BARLOW Michel (A.B.)	WARIDEL Michel (passable)
FLEURISSON Yves (passable)	

B — BACCALAUREAT 2^e PARTIE.

Série Math.

BOILLOT Michel (passable)	MICHAUD Charles (A.B.)
BOUCHERIE J.-Pierre (passable)	L'HUN Jean (passable)
CLAIREFOND Guy (passable)	VALLAT François (A.B.)
LE CHAPELAIN André (A.B.)	VALLIER J.-Claude (A.B.)
LESAFFRE Gilbert (passable)	VENNET Jacky (passable)
MAURIN Gérard (passable)	VIALLES Claude (passable)

Série Math. techniques

MAURICE J.-Claude (passable)	THEVENOT Yves (passable)
SAINT MICHEL Henri (passable)	

Série Philosophie

BONNET Jean-Pierre (A.B.)	MUTSCHLER Jacques (bien)
PRIEUR Daniel (passable)	

C — BREVET D'ETUDES DU 1^{er} CYCLE.

BEAUNE Jean-Louis	LE CORFEC Alain
BOUILLET Henri	L'HOMME Alain
BOURGAULT Daniel	LEPROUX Jean-Claude
CARAYOL Bernard	LESPES Jean-Pierre
CHEMIZARD Paul	MAGNAUD Gérard
CHEVALIER Jacques	MARANDON Gérard
CHERUY François	MICHON Gabriel
CORVISIER Julien	NEUSIUS Gérard
CROZON Lionel	PANTHENE Bernard
DALLAS Jacques	PEYRIN Gilles
DELRIEU Jean-Louis	RILLIARD Jacques
DRAUSSIN Yves	ROCHAIX Maurice
DUFOUR Claude	RODRIGUEZ Christian
FLAMENT Michel	ROUTHIER Jean
FOUGERES Michel	SARREY Guy
GARRIGUE Jean	SOHM Bernard
GARRIGUE Pierre	SOHM Michel
GUIBERT Alain	TEXIER Alain
GUSTHIOT Michel	THOREL Guy
HENNETIN Jacques	TURINA Claude
JAGER Jean-Claude	VERITE Christian
LECLERCQ Jean-Pierre	

4. — EXAMENS DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

A — BREVET D'ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL.

1. — PROBATOIRE.

BOUDIGOU Georges, DUBOIS Jacky, FOURNIER Jean-Pierre, PARRE Jean, RITUIT Pierre, TROUILLET Bernard.

B — CERTIFICAT D'APTITUDE PROFESSIONNEL MASCULIN.

Spécialité : AJUSTEUR : BOUDIGOU Georges, DUBOIS Jacky, FONCEL Alain (mention bien), HENRY Daniel.

Spécialité : DESSINATEUR INDUSTRIEL : BROUZET J.-Claude, POIROT Jacques, RITUIT Pierre, SECQ Jacques.

Spécialité : CHAUDRONNIER : HUBERT Bernard.

Spécialité : ELECTRICIEN : PARRE Jean.

Spécialité : TOURNEUR : GRIMAUD Claude, TROUILLET Bernard (mention bien).

Voyages

Quelques noms de villes : Nancy, Ulm, ... Friedrichshafen, Cazaux, Lourdes, Marseille, Nice..., Menton, Florence..., Capri... Quelques chiffres : plus de 12.000 kilomètres..., 150 participants, tous élèves de l'École des Pupilles de l'Air.

Quelques dates : 13 juillet, 4 août, 25 août.

Quelques commentaires : 25 élèves de 4^e et 5^e accompagnés de 25 jeunes pupilles italiens de l'Institut Maddalena de Florence ont parcouru 3.000 km dans le Sud-Ouest de la France, du 1 au 15 juillet.

Friedrichshafen a accueilli 30 scouts du 5 au 23 juillet.

50 élèves de Math. E., de Philo, de 1^{er} sont passés par Florence, Rome, Naples, Capri, du 14 au 30 juillet.

3.250 km ont été parcourus par 25 élèves de 2^e et de 3^e à travers l'est de la France et l'Allemagne du 1 au 20 août.

Quant aux 25 membres de la chorale de l'E.P.A. ils ont fait plus ample connaissance avec la Côte d'Azur, en compagnie de 25 jeunes italiens, du 25 août au 8 septembre.

...Et maintenant, la plume est aux participants :

Voyage sur la "COTE D'AZUR"



Les curs sont là à nous attendre, c'est ainsi que le dernier voyage Franco-Italien commence... Tous ces jeunes en quête d'amitié et ravis à l'idée de voir toutes les beautés de la Côte d'Azur, sont les Pupilles Italiens âgés de 16 à 18

ans ainsi que certains membres de la chorale de l'école.

Ces 40 élèves sont encadrés par le Sous-Lieutenant Gihelin, chef du détachement, le Sous-Lieutenant Vaillant, l'Aspirant Geernert, docteur du groupe, qui n'aura... qu'à soigner ses coups de soleil et les dents du Sergent Ely, moniteur de sport, puis par le Lieutenant Marchetti, le Maréchal Costantini, le Caporal Spinn et tous trois Italiens.

La visite du barrage de Donzère - Mondragon terminée, nous nous dirigeons vers Orange pour prendre notre déjeuner et visiter les curiosités... ; visite ensuite du théâtre Antique et des arènes d'Arles, du château des Papes d'Avignon, puis vers la fin de la journée un bref coup d'œil sur le pont du Gard. Cela nous amène à la base de Nîmes qui nous reçoit pendant 2 jours. Le lendemain, à l'occasion de notre premier bain aux Saintes-Muries de la Mer, malgré un soleil éclatant... la mer est assez froide ; en traversant la Camargue nous avons le privilège de rencontrer Fernand Raynaud et Relys qui signent complaisamment le livre d'or de l'École. Nous nous dirigeons vers Salon où l'École d'Elèves Officiers nous reçoit merveilleusement durant deux jours, mais ce sont encore deux jours de visite (École de Salon, Marseille et son vieux port, Notre-Dame, et le bâtiment Le Corbusier) et nous sommes heureux d'arriver à Giens qui nous héberge pendant 8 jours. Nous nous baignons matin et soir et faisons une petite excursion en mer pour aller aux îles Porquerolles.

Attirés de plus en plus par la Côte, nous passons successivement à Saint-Raphaël, Cannes et Nice. Le voyage tire à sa fin et l'un des curs, lui aussi... semble s'en apercevoir, car nous atteignons la base de Nice avec quelques ennuis mécaniques. Les réparations terminées nous pouvons encore nous rendre au Cap Ferrat, à Monaco et à Menton.

Partis le dimanche 25 août, nous reprenons le dimanche 8 septembre le chemin du retour en empruntant la route Napoléon. Je crois que l'on peut remercier les chauffeurs Forag et Rouit qui ont fait preuve d'une habileté et d'une prudence étonnantes puisqu'ils n'ont obligé qu'une voiture à se mettre dans le bas-côté de la route pour nous laisser passer. Heureusement c'est sans difficulté que nous tirons le dit véhicule de son embarras et reprenons notre chemin.

Le lendemain ce sont les adieux : les Italiens nous quittent et chacun repart de son côté sans oublier ce beau voyage.

On ne peut s'arrêter ici sans remercier l'administration pour tous les soins qu'elle consacre à tous ces voyages et... aux futurs, qui je l'espère seront encore nombreux.

C. et D. CHERET (2^e T)

Photographie V. Rambaud

59, Av. Alsace-Lorraine (près de la Gare)

Tout le matériel Photo-Ciné

Tous les travaux photo

**TEINTURERIE
DÉGRAISSAGE**

FERRANTI

Rue Blanche-Monier
(Rte Verte) **GRENOBLE**

**Pharmacie
des Boulevards**

ES

G. GUÉRIN - AIGUEPERSE
PHARMACIENS

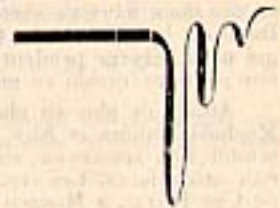
ANGLE

B. Maréchal-Foch-C. de la Libération

GRENOBLE



Voyage en ITALIE



Comme les années précédentes l'école a organisé, pour la période des vacances, des voyages à l'étranger, 50 élèves des classes terminales et des classes de première se sont rendus en Italie, accompagnés des Lieutenants Guinand et Vaillant et du docteur Grama. Partis de Grenoble le 13 juillet à 11 h. nous arrivons à Florence, première étape, le 14 à 1 heure : voyage sans incident si ce n'est qu'un de nos camarades oublie sa valise à Pise et que la dite valise prend le chemin de Syracuse... !

A Florence nous recevons un accueil chaleureux du colonel Terrazi, commandant l'Institut Maddalena (l'école des Pupilles de l'Air Italienne). Nous restons cinq jours dans cette école que nous regrettons en partant... Le lendemain de notre arrivée nous nous contentons d'une vue panoramique de Florence, du haut de la place Michel-Ange, et l'après-midi est consacrée pour les uns au repos, pour les autres à faire plus ample connaissance de la ville. De Florence nous voyons les principales curiosités, notamment le vieux palais et sa magnifique galerie de tableaux de maîtres, le dôme et plusieurs cathédrales de style Renaissance. Une matinée est consacrée à visiter le monastère de Fiesole, transformé en musée par les soins de missionnaires.

De Florence nous nous dirigeons sur Pise pour y passer la journée : visite en premier lieu de la base aérienne où nous recevons un court exposé sur les appareils américains P-51, puis l'après-midi, montée à la tour (on ne pouvait pas la manquer !) ; puis visite enfin de Civitavecchia avant de se rendre sur la plage. Nous quittons Florence pour Rome, arrêt à Sienne ; là quelques déceptions parmi nous car la caserne où nous sommes ne ressemble pas du tout à ce que nous venons de quitter... Une visite complète de Rome nous aurait demandé beaucoup trop de temps, aussi nous sommes-nous arrangés pour voir le principal : musée du Vatican, la basilique de Saint-Pierre où nous sommes allés un jour de pèlerinage. Des milliers de personnes de tous pays attendaient avec impatience la bénédiction de sa Sainteté le Pape. Nous

visitions différentes églises et avons bien du mal à trouver le fameux Moïse de Michel-Ange, relégué tout au fond d'une petite église. De Rome nous nous rendons également dans différentes localités : le Lido, plage romaine, Tivoli où se trouve la célèbre villa d'Este, l'aérodrome civil, ainsi qu'une base militaire en construction, où nous sommes accueillis comme des hôtes importants.

Enfin départ de Rome pour Naples. Là nous sommes reçus à l'académie aéronautique, école de formation d'officiers pilotes, notre Ecole de l'Air en quelque sorte. Visite de Naples, ville très pittoresque aux contrastes frappants ; nous passons une matinée à Pompéi où les maisons ont l'air d'attendre les habitants ; l'après-midi nous la passons à Sorrente, « pays des oranges en fleurs » (voir prospectus), où la côte est magnifique... Nous visitons à Caserte le palais des rois de Naples, rival de Versailles par son architecture, ses dimensions et ses jardins. Une journée passée à Capri ; premier étonnement, les taxis, véritable autobus de transport en commun, où les chauffeurs sont des fango en herbe... Départ de Nisida à bord d'un navire de la marine italienne, baignade à Canzón del Mare, repas sur le navire... alors que nous faisons le tour de l'île, puis visite d'Anacapri.

Retour à Nisida dans le soleil couchant : grandiose spectacle de la baie de Naples, dominée par le Vésuve ; inoubliable sera pour nous la vue de Naples la nuit, ses quartiers chics, ses grandes avenues contrastant avec les quartiers populaires. Le lendemain nous prenons l'avion pour Lyon, nous avons pu apercevoir l'île d'Elbe, la Sardaigne, la Corse que nous avons survolée, puis la France, la côte, les Alpes et enfin Bron. De Bron nous avons regagné Grenoble... en camion. Tous ceux qui ont participé à ce voyage n'oublieront pas la gentillesse avec laquelle nous avons été reçus, aussi bien à Florence qu'à Rome, Naples et le mal que se sont donnés les officiers Italiens pour que ce séjour nous soit le plus agréable possible.

G. LE SAFFRE

Voyage en ALLEMAGNE

4 août. Vers Dijon un car de l'école emporte, pour un voyage dans le Nord-Est de la France et à travers la Forêt Noire, un détachement de Pupilles contents d'être réunis non pour travailler mais pour se distraire et visiter des régions nouvelles. Dirigés par le Sous-Lieutenant Vaillant nous avons aussi la compagnie sympathique de l'Adjudant-Chef Lacombe et du Sergent Legohébel, et pour veiller à notre santé celle de Mlle Vandelle représentant le corps médical.

C'est avec attention que, lors des visites des bases de Dijon, Contrexeville et Metz, le détachement écoute les renseignements donnés par les pilotes et autres guides sur les Mystères, les Ouragans et les F. 84 Américains ainsi que sur l'organisation d'une base aérienne radar.

Durant le trajet nous pouvons admirer des monuments tels que l'Église de Bron, l'Hôtel-Dieu et le Couvent des Cordeliers de Beaune où bien entendu nous dégustons des vins sûrement de plus de... 3 degrés ! A Verdun, nous nous recueillons devant la tranchée des baïonnettes et l'ossuaire. A Nancy, nous visitons la place Stanislas tandis qu'à Lunéville nous admirons le Versailles Lorrain. Sans doute les vins de Beaune et les boissons que nous avons prises sur les bases auraient pu peut-être nous rendre malades, mais le Sous-Lieutenant Vaillant avait pris la précaution de nous désintoxiquer par la visite de l'usine d'embouteillage de l'eau de Vittel...

C'est à Strasbourg, par le pont de Kehl que nous passons en Allemagne. Visite de la base de Labr. Nous faisons des excursions dans le « Schwarzwald » à Baden-Baden, Triberg, Wangen, Wahrkirch aux cours desquelles nous admirons la beauté du paysage, les costumes régionaux et les piscines modernes... Par Stuttgart et Ulm nous gagnons Friedrichshafen et le lac de Constance. Pendant une semaine nous rayonnons autour du lac de Lindau, à Constance, Weingarten et Ravensburg. Puis nous poursuivons vers Bremgarten où nous recevons un accueil des plus chaleureux ! Après les restrictions de confort de Friedrichshafen, nous faisons un repas délicieux et dormons dans des lits faits !...

La visite de Fribourg, malgré le mauvais temps nous offre une dernière image de l'Allemagne et après l'émotion du passage de la frontière et l'escorte bénévole de la gendarmerie nationale à travers Colmar nous parvenons à la base, dernière étape qui, malgré la mauvaise volonté du car nous ramène à Grenoble.

Bien que nous ayons eu le mauvais temps pendant presque tout le voyage et que quelques-uns d'entre nous se soient heurtés, heureusement sans grand mal, à notre Adjudant de discipline, une agréable ambiance aura régné entre nous pendant tout le voyage.

Souhaitons malgré tout à l'avenir que nous puissions sortir un peu plus au cours de ces voyages et... en civil.

Jacques SONER et Jean PERNOT (1^{er} C.)

Retour de Vacances

C'est aujourd'hui le 30 septembre le jour maudit de la rentrée. Les bleus sont à l'École depuis deux jours. J'attends avec une certaine impatience des têtes connues : les Pupilles, les Anciens de la « boîte ».

A l'heure du déjeuner c'est surtout la 4^e Cie qui est représentée ; je découvre quelques élèves de la 3^e Cie. Quelle joie de se revoir ! « Bonjour les gars ! Alors ces vacances, vous êtes vous bien amusés ? » ; « Oh oui Chef merci ». Les grands pendant ce temps reprennent contact avec Grenoble, oubliée depuis juillet. C'est une lente promenade entre la Gare, la place Grenette, via Alsace-Lorraine, avec des arrêts prolongés : la Taverne, le Palais, ou le Rex... On parle surtout des vacances.

Mais vers 20 h. 30, même l'arrière-garde prend le Cap 180° pour retourner à la maison : « Votre École des Pupilles ». Je profite de ce que vous soyez tous rentrés et avant de vous souhaiter une bonne nuit, je vous dis :

Bon courage à tous.

Adjudant Chef SPEISSER.



Rentrée des Classes

Notre reporter attiré BERAUD ayant contracté la grippe et étant alité, je suis allé interviewer à sa place quelques personnalités de la « maison » dans le dessein d'obtenir des renseignements sur l'école et de vous dire sous quels aspects cette année scolaire se présentera.

Monsieur le Colonel BLONDEAU, Monsieur le Censeur, en l'absence de Monsieur le Directeur des Etudes, et l'élève MAHE Alain de la classe de 6^e A1 ont eu la gentillesse de me fournir les quelques renseignements que je vous transmets tels quels.

INTERVIEW DE MONSIEUR LE COLONEL BLONDEAU.

— Mon Colonel, l'encadrement des Elèves est-il assuré par un personnel spécialisé dans l'éducation des enfants ?

— Proprement dit, non. L'Armée de Terre seule possède des moyens pour former des Officiers et Sous-Officiers Educateurs, mais le personnel de l'École suit des stages ou assiste de temps en temps à des conférences dans le but de parler leurs connaissances sur la psychologie des enfants.

— Les voyages culturels analogues aux années précédentes seront-ils toujours en faveur cette année ?

— Je suis très partisan de ces voyages et il n'y a aucune raison pour qu'on ne poursuive pas dans cette voie, seule la question des crédits se présente.

— Et pour le sport ?

— Le terrain de sport est en plein aménagement comme on peut le voir en ce moment, un emplacement y est prévu pour la construction d'un vrai gymnase. En ce qui concerne les rencontres sportives, l'École de l'Air s'inquiète dès à présent de sa rencontre contre l'E.P.A. qui leur avait ravi la coupe l'an passé.

INTERVIEW DE MONSIEUR LE CENSEUR...

— Que pensez-vous, Monsieur le Censeur, des activités extra-scolaires des élèves ?

— Les élèves étant internes, il est nécessaire qu'ils puissent se distraire, c'est d'ailleurs le but des différents clubs de l'École où les élèves ont accès pendant leurs heures de permanence, les dimanches et jours fériés.

— A votre avis ces activités ne gênent-elles pas les études ?

— Elles sont nécessaires dans la mesure où les élèves savent faire eux-mêmes leur auto-discipline. Si jamais elles s'avéraient nuisibles dans leur travail scolaire, je serais obligé de les faire cesser.

INTERVIEW DE MAHE ALAIN.

C'est dans les couloirs d'un bâtiment, entre deux classes, que j'ai rencontré ce jeune garçon, sympathique et éveillé, nouvel élève à l'école.

- Quelles sont tes impressions d'arrivée ?
 - L'école est belle et très grande.
 - Fais-tu du sport ?
 - Je joue au foot-ball et je me suis fait inscrire au club « Photo ».
 - Que veux-tu faire plus tard ?
 - Je veux être pilote ; toute ma famille est dans l'aviation ; quand j'étais petit je voulais être « poinçonneur de métro », mais maintenant je veux être pilote.
 - Aimes-tu la vie à l'École ?
 - Oh oui ! mes chefs DUTOIT et CUNET sont gentils et nous font faire de belles promenades et puis j'ai beaucoup de camarades !
- Caporal DERUMEZ.

Impressions de zentzée d'un "poussin"

Voilà bientôt trois semaines que j'ai franchi pour la première fois le portail de l'école des Pupilles de l'Air ; je n'en connais encore que peu de choses, mais il m'est déjà possible de vous donner une idée d'ensemble sur mes impressions premières.

Lorsque j'ai débarqué sur le quai de la gare à Grenoble, je me suis senti un peu dépaysé. C'était la première fois que je voyais de si hautes montagnes, car je serai prétentieux de vouloir leur comparer les modestes collines de ma Bretagne natale... Pourtant on se sent vite à l'aise lorsqu'on longe les belles et large avenues de la ville ; je ne m'attendais pas à la trouver si moderne ; de beaux monuments, de hauts buildings...

Puis j'ai découvert l'école. Au premier abord rien ne la distingue des bâtiments qui l'entourent ; elle se présente comme une grande maison à quatre étages, à l'aspect accueillant ; au-dessus de l'entrée, peints en blanc sur fond bleu, les mots « École des Pupilles de l'Air » renseignent sur la nature de l'établissement.

J'ai franchi le seuil ; un jeune soldat que j'ai reconnu pour être un de nos Anciens, m'accueille. Il me prend ma valise des mains et me prie de la suivre jusqu'au premier étage ; je me demandais ce que pouvait bien être cette école où les Anciens s'abaissent au rôle de garçons d'hôtel, mais je n'ai pu méditer longtemps sur ce sujet. Mon hôte m'apprend à me présenter. Les formules qu'il emploie me paraissent un peu bizarres au premier abord et j'ai dû me les faire répéter trois ou quatre fois avant de pouvoir les bredouiller moi-même : « t.g. poussin Untel, venant de Ploudaniel, Finistère ; à vos ordres mon T.V.T.H.A. (1) ». Pour le soir avec un peu d'entraînement j'ai pu les réciter correctement.

Entre temps j'ai rencontré les copains rentrés comme moi au cours de la journée. Tous arborent des sourires confiants non sans cacher cependant une légère inquiétude ; car il y a ces « halutages » dont tous ont entendu parler sans savoir exactement en quoi ils consistent.

Mais inutile de s'affoler à l'avance ; il me faut encore boucler le circuit d'arrivée ; perception du matériel et présentation aux officiers principaux de l'école. J'étais un peu intimidé chaque fois que j'entraais dans le bureau de l'un d'eux. Mais j'ai rapidement retrouvé confiance ; on m'a expliqué ce qu'on attendait

exactement de nous dans cette école et en même temps on m'a exposé les véritables buts des « halutages ».

Ceux-ci commencent le soir même ; avant de me coucher, j'avais déjà fait un certain nombre de « pompes » (2) ; il faut reconnaître qu'elles constituent un excellent exercice pour développer les muscles des bras ; ce qui peut toujours être utile.

Mais les véritables réjouissances ne commencent que le lendemain. On nous explique la technique du « crash » ; personnellement, la méthode réglementaire qui consiste à agripper solidement les bords du matelas des deux mains et à se jeter ainsi dans le vide me répugne assez. Il est tout aussi commode de descendre correctement du lit, de s'étendre à terre et de tirer le matelas sur soi. C'est plus long, mais moins risqué. Nous apprenons encore à présenter les tenues de combat et de campagne, qui ont l'avantage de nous tenir bien au chaud durant les séances de ramping, de marche « en ennard », ou de parking... et j'en passe ! elles constituent aussi une tenue très indiquée pour nos promenades nocturnes (telle cette prise de la Bastille, à 1 heure du matin... heureusement l'ennemi n'était pas là !)

Enfin ces trois semaines mouvementées sont passées. Elles nous ont du moins aidé à former l'unité de notre groupe, en nous faisant passer par les mêmes épreuves. Maintenant nous allons nous mettre sérieusement au travail, avec le ferme espoir de nous retrouver tous au « Piège » (3) l'an prochain.

L. DANTEC (Air 2)

- (1) Très Vénérable, Très Honorable Ancien.
- (2) Traction des bras exercée dans la position horizontale.
- (3) École de l'Air.

ACTIVITES DES CLUBS

Durant l'année scolaire 56-57 les clubs ont donné leur pleine mesure si l'on en croit les chiffres : 70 inscrits pour la photo, 36 pour l'aéromodélisme, 35 pour la musique classique, 25 à l'imprimerie, 30 au scoutisme, 10 au jazz, 35 à la chorale, 100 membres du Ciné-Club, 10 au dessin d'art, 10 à Carnet de Bord.

Cette année le nombre d'inscrits croît... il serait donc souhaitable que les membres de ces clubs nous disent dans le prochain numéro « Carnet de Bord » ce qu'ils font ; pour l'instant nous ne pouvons que vous donner des « nouvelles de l'Aéromodélisme » et des « Scouts ».

DROGUERIE GENERALE

I, B^d Joseph-Vallier **BROT**

AEROMODELISME

Dans le cadre des activités culturelles la section d'aéromodélisme tient une place importante et l'école des Pupilles de l'Air s'honore de faire briller cette formation.

Xavier s'est inscrit à la section et se met aussitôt au travail : activité dérivative qui sert de détente tout en conservant en éveil de nombreuses fonctions. Après avoir choisi un type d'appareil à construire il en conçoit le modèle dans la minutie des détails. Étude, avant projet, dessin, suivi de la mise sur plan pour passer à la construction.

Maintenant plus que jamais Xavier va faire preuve d'ordre, de méthode, de précision, d'adresse manuelle et de patience... Et voici que son appareil est lin prêt : 50 heures de travail, un bel appareil va aux essais. Quelle herté pour son constructeur !

Faire voler un plus lourd que l'air en utilisant cet élément est une science : « l'aérodynamique » avec laquelle Xavier va jouer. Le centre de poussée, le centre de gravité, l'équilibre des forces pendant le vol, l'écoulement des filets d'air, les décrochages, les remous et les ascendances, tout cela n'a maintenant plus de mystère pour Xavier qui s'est familiarisé avec eux par les vols qu'il fait exécuter à son vautour et dont certains dépassent les 30 minutes. Ouh plus d'une demi-heure en l'air n'est-ce pas un chef-d'œuvre ?

Aussi Xavier a acquis le sens de l'air et du pilotage car au fait ces jolis vols sont dus à l'exactitude du réglage avant le décollage.

L'appareil monte, vire, tangue, se cabre, pique, subit les assauts de volutes invisibles, puis se pose gracieusement sans à coups. Le Pilote ? c'est Xavier, il s'est contenté de regarder, de sentir !!! et avec quelle joie !

Aussi va-t-il s'attacher à trouver mieux encore. Il entreprend maintenant son avion à moteur qui volera seul. Mais le moteur coûte cher : 7.000 francs ; 12.000 tours minutes cela fait du bruit. Xavier sait être maître de lui ; ses activités précédentes l'ont bien aidé dans ce domaine. Comme la section n'est pas assez riche pour l'aider il achètera son moteur avec ses économies.

Voici arrivé le grand jour. Xavier a son beau moteur, un vrai bijou qui coûte cher ! Comme il va le ruder avec soin pour les premiers vols. Que d'essais, que de réglages pour équilibrer son motomodèle. Notre constructeur doit compenser l'effet gyroscopique de l'hélice, régler le vol en cabré avec moteur et le plané pour le retour au sol, jouer avec les ascendances qui convoitent son appareil et le « déthermaliser », du vrai pilotage par anticipation.



Mais Xavier avide de connaître n'en reste pas là. Les « aéromodélistes » utilisent des fusées pour envoyer dans l'espace leurs jouets. Aussi a-t-il mis au point une nouvelle cellule pour ce genre de vol qui lui a appris, par une petite brûlure au doigt, que l'on ne peut rester impunément derrière un réacteur.

L'année s'avance et Xavier qui sait organiser ses études et ses loisirs met à profit les concours organisés par les associations voisines durant la belle saison. Avec ses camarades habituels ils vont se mesurer à d'autres modélistes. Xavier revient de ces journées champêtres heureux, détendu, physiquement en pleine forme car sur la piste herbe et à travers champs, un jour de concours, on fait bien ses 15 km en courant, sans dommage, car les jeudis et les dimanches, sur le terrain local l'entraînement est sérieux.

Le soir de concours Xavier se couche content de lui et durant le sommeil réparateur il rêve. L'année prochaine il aura son appareil téléguidé. Il se familiarisera avec l'électricité, fera équipe avec ses camarades et du sol ils feront exécuter à leur appareil toutes les formes de vol qu'ils désireront. Le jour qu'il sera en âge de s'inscrire à la section de pilotage, Xavier sera un élève pilote averti, sûr et confiant.

A.C. LACOMBE (responsable du club).



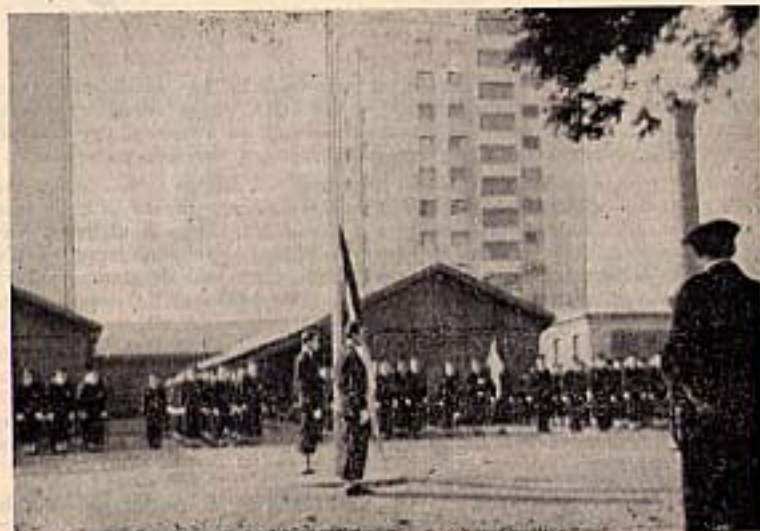
SCOUTISME

Hier le grand porche d'entrée était obstrué. « Pardon m'sieur, voulez-vous un calendrier scout ? » ; c'est à peine une question, mais plutôt un ordre. Le bonhomme qui obstrue énergiquement la porte d'entrée arbore fièrement l'insigne Scout sur son blouson bleu. Cette fois, on ne peut pas le nier, les scouts ne semblent pas de timides invités à l'École. La troupe, déjà vieille a connu une nouvelle naissance l'an dernier, c'est avec 5 patrouilles de 8 garçons chacune qu'elle débute cette année : quarante garçons qui vont disperser un peu de leur enthousiasme et de leur sourire à travers l'École.

Toi qui crois à l'aventure et qui as décidé de ne pas vivre dans ta coquille, reste avec nous. Par contre si tu rencontres un Scout qui ne sait plus sourire, alors sois gentil, dis-lui de ma part qu'il a loupé le coche.

DANY (chef de la Troupe)

PRISE D'ARMES



Le dimanche 13 octobre 1957, toute l'École des Pupilles de l'Air est rassemblée à l'occasion de la prise d'armes de début d'année.

Les sections sont bien alignées et chacune a sa place, réservée... (des lignes à la chaux ont été tracées sur le sol la veille à cet effet). Les élèves de 6^e paraissent fiers de leurs tenues neuves, attendant ce qui va se passer ; les « poussins » serrant réglementairement leur « MAT 49 » contre le corps doivent trouver cela plus intéressant que les maudits tours de cour au pas de gymnastique. Nous notons par ailleurs les présences de Monsieur l'Aumônier général de l'Armée de l'Air et de quelques professeurs.

Plus un bruit tout à coup lorsqu'arrive le Colonel Blondeau, commandant l'École. Au cours de cette cérémonie il prononce une courte allocution relative au Drapeau Français, au Fanion de l'École, à l'amour de la Patrie et au Souvenir des pères, frères morts pour la France, puis commande la montée des couleurs tandis que la Musique de l'École joue la Marseillaise.

Le Fanion de l'École est ramené à la salle d'honneur, puis sur le commandement du Lieutenant Corby, les sections se disloquent et chacun retourné à ses activités habituelles.

M. D.

Sortie au Col de Porte



Le chalet de l'école

Nos chefs nous avaient instruits des projets de notre « cher » Adjudant-Chef SPEISSER : « nous devions aller au Col de Porte, ce qui ennuyait les uns et enchantait les autres ; pourquoi ? .. Mystère.

Nous partons donc après le petit déjeuner et les couleurs ; nous prenons le car d'assaut ; durant tout le trajet et jusqu'à notre arrivée tout le monde chante. Là-haut il y a du brouillard et le froid se fait sentir ; beaucoup d'entre nous se précipitent à l'hôtel où ils ingurgitent du café. Mais bientôt nos chefs PUJOL et « PIRLOUIT » nous appellent pour déjeuner, cette parole est bien accueillie de tout le monde. Ils nous jouent ensuite quelques airs de musique. Après le déjeuner quelques paresseux font la sieste, tandis que d'autres partent faire des escalades, d'autres encore préférèrent rester bien au chaud !

Au rassemblement général certains arrivent fourbus, les vêtements tâchés de boue, puis nous reprenons la direction de l'école. Lorsque nous arrivons, la majorité est ravie de la journée au Col de Porte.

Jean-Yves LEMOINE (4^e M.)



Cours de Danse Moderne

pour débutants et perfectionnement

Les Jeudis, Samedis et Dimanches

(leçons particulières)

Style exotique et jazz - Be bop - Rock N'Roll

M. AVELLINO - 9, Rue Saint-Jacques

LE COIN DES ANCIENS

Association des Anciens Elèves de l'École des Pupilles de l'Air

CARNET ROSE.

Corinne CARIOU, fille de M. et Mme Marc Cariou (5 mai 57).
Didier FAITOUT, fils de M. et Mme Jean Faitout (9 mai 57).
Philippe ROUSSELET, fils de M. et Mme Michel Rousselet (15 août 57).

CARNET BLANC.

Gérard LEGUAY avec Janine THION, le 29 juillet 1957.
Georges GANDELLE avec Simone COBIGEOUS, le 3 août 1957.

RAPPEL DE COTISATIONS

A tous les membres de l'Association des Anciens Elèves de l'École des Pupilles de l'Air, il est rappelé qu'une nouvelle année va écouler dans quelques semaines et qu'en conséquence le C.C.P. de l'Association (C.C.P. 33-10-26 Lyon) est ouvert à la cotisation 1958, soit 500 francs.

Membres de l'A.A.E.E.P.A. soyez ponctuels dans vos versements, c'est une condition essentielle pour la bonne marche de votre Association.

N.B. — Certains membres n'ont pas acquitté la cotisation 1957, il leur est demandé de bien vouloir régulariser cette situation le plus tôt possible.

LE SECRETARIAT.

CONTINUITÉ

Fondée en 1950, l'Association des Anciens Elèves se développe petit à petit d'une manière continue et sure malgré les difficultés diverses et constantes qui se manifestent : éparpillement des membres dans le monde, fréquents changements de domiciles des Anciens contactés.

L'action de l'Association est suivie quoique peu bruyante ; pour 1956 ce sont les participations aux récompenses scolaires (Prix de l'Association offert à un pupille à l'occasion de la distribution des prix, et médailles récompensant les athlètes lors de la rencontre omnisport. Un accroissement du nombre des adhérents et des contacts entre Anciens, une situation financière toujours améliorée quoique modeste encore. Enfin deux centres où vous trouverez toujours un Ancien : PARIS : avec PICARD Hubert (85, rue de la Solidarité, Montreuil-s-Bois, Seine) et GRENOBLE, siège social où se trouve en permanence le bureau du secrétariat.

A tous ceux qui contactés négligent l'Association sous divers prétextes :

Manque d'action : nous répondrons : action dit moyens financiers, nombre d'adhérents croissants.

Dépendance morale et matérielle du commandement de l'école, nous répondrons d'accord, mais l'Association a besoin d'aide. Où trouver un local, quel qu'un qui assure une permanence constante, ces Anciens savent-ils les difficultés auxquelles elle a à faire face pour avoir une salle de réunion libre le jour voulu, les difficultés amenées par un simple changement d'adresse de H. Picard Plus l'Association sera forte en membres actifs qui se manifesteront par leurs lettres et leurs présences aux réunions, plus l'association aura une action croissante et indépendante, elle deviendra majeure.

A Grenoble, à la suite du départ du sergent chef TADDEI pour l'A.F.N., le secrétariat est assuré par deux Anciens : J.P. Unvois et R. Riegert. Ils sont pleins de bonne volonté, d'allant et d'illusions, ils auront à cœur de continuer l'œuvre qui est commencée, mais, Anciens Pupilles, ne faites pas la sourde oreille à tout ce qui touche votre Association et votre école.

J.P. UNVOIS et R. RIEGERT.

L'E. P. A.

depuis votre départ

Anciens que se passe-t-il dans votre Ecole ? Du changement...

.. Dans le Cadre — Un nouveau bâtiment de belle allure, de conception et d'aménagement modernes, consacré aux ateliers a vu le jour cette année et a été mis en service dès la rentrée. L'aménagement du terrain de Sport est en cours et à voir : pelleteuses, bulldozers et camions se démener dans cet enclos, on peut avoir les plus grands espoirs sur les résultats.

.. Dans les Cadres — L'Abbé Noël nous a quitté pour le Secrétariat de l'Evêché de St-Flour. Après le Commandant Kaulman qui succéda au Commandant Dulac, voici le Commandement des Services Techniques confié au Commandant Müller, secondé par le Capitaine Moutet. Quant au Commandement en Second le Commandant Ridard a pris ses fonctions avec la nouvelle année scolaire, succédant ainsi au Capitaine Salaeroup (actuellement Lieutenant Colonel), au Commandant Basseras, au Capitaine Joubert et au Commandant Panthène qui nous a quitté pour Bremgarten.

Et le site ? — Est-ce le bâtiment perdu au milieu des terrains vagues, avec pour vis-à-vis la maison Lustucru, Belledone et le Moucherotte ? Est-ce le boulevard qui s'arrête 50 mètres après l'Ecole, vous ne le pensez sûrement pas, mais vous imaginez-vous que le boulevard J-Vallier est devenu une grande artère, reliée à Sassenage par un pont lancé sur le Drac il y a deux ans (le bois de Vouillant à portée de la main), que l'Ecole composée elle-même de trois grands bâtiments est entourée et étouffée par des immeubles de huit à dix étages, qu'un internat de Jeunes Filles est construit juste à côté de l'E.P.A. et qu'enfin l'Ecole s'est agrandie d'une annexe réservée au personnel militaire de l'Ecole (soldats et sous-officiers) construite à l'emplacement des baraquements de l'ancien Camp de Jeunesse ?

Voici en bref ce qui s'est passé dans votre Ecole depuis votre départ qui est peut-être déjà lointain, mais comme vous vous souvenez de l'Ecole, l'Ecole se souvient de vous et sachez que chaque fois que vous faites parvenir de vos nouvelles sur votre profession, sur la famille que vous avez fondée, sur vos expériences de la vie, elles sont toujours connues avec plaisir à l'Ecole par le Commandement et par tout le personnel Militaire et Civil qui a participé à votre vie à l'E.P.A. On est toujours sensible au « trait-d'union » que constituent ces nouvelles orales ou écrites.

J.P. UNVOIS.

Ce qu'ils deviennent

EMLER Gérard (1941-1947), représentant d'une firme métallurgique anglaise à Casablanca.

GRANET Robert (1941-1947), EMLER FRANÇOIS (1942-1949) sont sortis avec succès de l'Ecole des « Sciences Politiques ».

DAUPHIN Jacques (1945-1951), sort deuxième de l'Ecole Nationale Supérieure de Chimie de Paris. Titulaire d'une licence de Sciences, il a été retenu par la Compagnie Française des Pétroles.

ALLONGUE Claude (1946-1952), professeur de gymnastique dans un Lycée parisien.

BASSET Guy (1946-1952), élève à l'Ecole des ingénieurs de Marseille.

ASSOCIATION DES ANCIENS ÉLÈVES DE GRENOBLE DES PUPILLES DE L'AIR DE GRENOBLE

SIEGE SOCIAL : Boulevard Joseph-Vallier, GRENOBLE

C.C.P. : 3310-26 LYON

Demande d'admission

A l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole des Pupilles de l'Air de Grenoble

Je soussigné : (1)

Profession : (2)

Ne le (3) résidant actuellement

(4)

admis à l'E.P.A. : (5)

ayant quitté l'E.P.A. :

demande à Monsieur le Président de l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole des Pupilles de l'Air mon admission à titre de membre,

HONORAIRE (6)
TITULAIRE

A, le 195...

Signature :

A envoyer à l'adresse ci-dessus, accompagné de la somme minimum de 600 fr.

- (1) Nom en lettres majuscules, prénoms.
- (2) Indiquer si possible votre profession.
- (3) Indiquer votre date de naissance.
- (4) Indiquer votre adresse.
- (5) Pour les membres TITULAIRES seulement.
- (6) Rayer les mentions inutiles.